

# Instrucțiuni de utilizare



CE

assistina<sup>TWIN</sup>

MB-302

# Cuprins

Simboluri .....	4
<b>1. Introducere .....</b>	<b>7</b>
<b>2. Compatibilitatea electromagnetică (EMC) .....</b>	<b>9</b>
<b>3. Despachetare .....</b>	<b>10</b>
<b>4. Setul de livrare .....</b>	<b>11</b>
<b>5. Indicații privind siguranța .....</b>	<b>12</b>
<b>6. Descriere .....</b>	<b>14</b>
Partea frontală .....	14
Afișaj LED .....	15
Adaptor Quick ISO/Quick RM .....	16
Partea posterioară .....	17
<b>7. Punerea în funcțiune .....</b>	<b>18</b>
Introducerea/scoaterea cartușului .....	18
Introducerea/scoaterea filtrului .....	19
Generalități .....	20
Pornirea/oprirea Assistina Twin .....	21
Prima umplere .....	22
Modul stand-by .....	24
Testare .....	25
<b>8. Exploatare .....</b>	<b>26</b>
Generalități .....	26
Introducerea/scoaterea adaptorului Quick ISO .....	27
Introducerea/scoaterea adaptorului Quick RM .....	29
Procesul de îngrijire .....	30
Îngrijirea cu ulei a sistemului de tensionare .....	32

# Cuprins

---

<b>9. Curățare</b> .....	35
<b>10. Întreținerea</b> .....	38
<b>11. Mesaje de eroare</b> .....	40
<b>12. Accesorii și piese de schimb W&amp;H</b> .....	45
<b>13. Service</b> .....	47
<b>14. Date tehnice</b> .....	48
<b>15. Eliminarea la deșuri</b> .....	50
<b>Certificat de garanție</b> .....	51
<b>Parteneri de service autorizați de W&amp;H</b> .....	52



**AVERTISMENT!**  
(în cazul în care ar putea  
fi rănite persoane)



**ATENȚIE!**  
(în cazul în care ar putea  
fi deteriorat un obiect)



Explicații generale,  
fără pericol  
pentru om sau obiecte



Marcaj CE



A nu se arunca în  
gunoiul menajer

## Simboluri

## de pe dispozitivul medical



A se respecta instrucțiunile de utilizare



A nu se arunca în gunoiul menajer



Data producerii



Producător



Marcaj CE

V

Tensiunea electrică a aparatului



Dispozitiv medical



Curent continuu c.c.

**REF**

Număr articol

**SN**

Număr serial



DataMatrix Code  
pentru informații despre  
produs, inclusiv UDI (Unique  
Device Identification)

# Simboluri

# de pe ambalaj/cartușe



Sus



Fragil



A se proteja împotriva umezelii



Marcă înregistrată „Punctul verde” – Duales System Deutschland GmbH



Producător



Dispozitiv medical



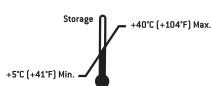
Marcaj CE



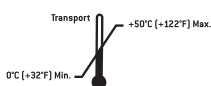
A se proteja împotriva căldurii



Utilizabil până la



Interval de temperatură permis la depozitare



Interval de temperatură permis la transport



Umiditate, limitare



A se respecta instrucțiunile de utilizare



Marcă înregistrată a RESY OfW GmbH pentru etichetarea ambalajelor de transport și ambalajelor secundare reciclabile din hârtie și carton



Precauție! Conform legislației federale a S.U.A., vânzarea acestui produs este permisă numai de către sau la instrucțiunile unui medic stomatolog, ale unui medic veterinar sau ale unui alt specialist în domeniul medical, cu autorizație în cadrul statului federal în care medicul practică și în care dorește să utilizeze acest produs sau să dispună utilizarea acestuia.

# 1. Introducere

---

## **Pentru siguranța dumneavoastră și a pacienților dumneavoastră**

Înainte de prima utilizare, citiți aceste instrucțiuni de utilizare. Acestea au rolul de a explica modul de utilizare a dispozitivului medical și de a asigura un tratament fără probleme, economic și sigur.



Urmați indicațiile privind siguranța.

## **Destinația**

Unitate pentru curățarea canalelor de pulverizare și lubrifierea componentelor mobile ale instrumentelor stomatologice chirurgicale, turbinelor, motoarelor pneumatice și instrumentelor acționate pneumatic pentru îndepărtarea tartrului.



Utilizarea incorectă poate deteriora dispozitivul medical și astfel cauza riscuri și pericole pentru utilizator și terți.

La tratarea instrumentelor chirurgicale cu dispozitivul medical nu are loc nicio dezinfectare și nicio sterilizare.

După curățarea canalelor de pulverizare și îngrijirea cu ulei a instrumentelor chirurgicale cu dispozitivul medical este necesară o dezinfectare și o sterilizare ulterioară.

## **Calificarea utilizatorului**

La conceperea și dezvoltarea W&H Assistina am pornit de la ideea că grupul nostru țintă este reprezentat de medici dentiști, specialiști în igiena dentară și asistenții stomatologi de specialitate ai acestora.

# Introducere

---

## Responsabilitatea producătorului

Producătorul își asumă răspunderea pentru eventualele implicații privind siguranța, stabilitatea și performanța dispozitivului medical numai în cazul în care sunt respectate următoarele indicații:

- > Dispozitivul medical trebuie utilizat în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare.
- > Dispozitivul medical nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator (cu excepția schimbării garniturilor inelare și înlocuirii cartușelor, filtrelor și filtrelor de aer). Modificările sau reparațiile pot fi efectuate numai de un partener de service autorizat de W&H (a se vedea pagina 52).
- > Instalația electrică a încăperii trebuie să corespundă reglementărilor IEC 60364-7-710 („Instalarea echipamentelor electrice în spațiile cu destinație medicală”), respectiv prescripțiilor în vigoare în țara dumneavoastră.
- > Deschiderea nepermisă a sigiliului dispozitivului medical duce la pierderea garanției sau a validității oricăror altor pretenții de acordare a acesteia.

Utilizarea incorectă, precum și montarea, modificările, respectiv reparațiile neautorizate ale dispozitivului medical sau nerespectarea instrucțiunilor noastre ne eliberează de obligativitatea acordării garanției sau de compensarea oricăror altor pretenții!



Incidentele grave care apar din cauza dispozitivului medical se vor semnala producătorului și autorităților competente!



## 2. Compatibilitatea electromagnetică (EMC)

---



Aparatele medicale electrice sunt supuse unor măsuri de precauție speciale privind compatibilitatea electromagnetică și trebuie instalate și puse în funcțiune în conformitate cu indicațiile privind compatibilitatea electromagnetică.

W&H garantează conformitatea aparatului cu normativele privind compatibilitatea electromagnetică numai în condițiile utilizării accesoriilor și pieselor de schimb W&H originale. Utilizarea accesoriilor și pieselor de schimb neautorizate de W&H poate provoca perturbații electromagnetice sau poate avea drept consecință o rezistență redusă față de perturbațiile electromagnetice.

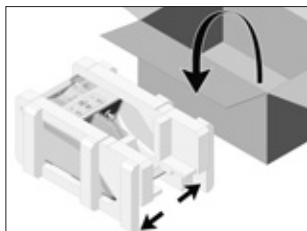
### 3. Despachetare



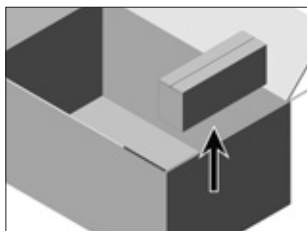
- 1 Scoateți cutia cu Twin Care SET.

Ambalajul W&H este ecologic și poate fi eliminat prin intermediul firmelor de reciclare.

Vă recomandăm păstrarea ambalajului original.



- 2 Scoateți dispozitivul medical.



- 3 Scoateți cutia cu
  - > Furtunul pentru racordul de aer
  - > Scoateți alimentatorul de rețea.

## 4. Setul de livrare

		W&H Assistina TWIN (MB-302)			
		REF 30310000	REF 30310001	REF 30310002	REF 30310003
REF 02697000	Furtunul pentru racordul de aer	X	X	X	X
REF 07477500	Alimentatorul de rețea MB-302	X	X	X	X
REF 07484000	Twin Care SET MB-302: > Cartușul W&H Activefluid, MC-302, 200 ml > Cartușul W&H Service Oil F1, MD-302, 200 ml > Filtru	X	X	X	X
REF 06422600	Adaptor Quick ISO		X*		X
REF 06395100	Adaptor Quick RM			X*	X

\*Setul de livrare: 2 buc.

## 5. Indicații privind siguranța

---



### **Respectarea următoarelor indicații este obligatorie**

- > Depozitați dispozitivul medical timp de 24 de ore la temperatura camerei înainte de prima punere în funcțiune.
- > Așezați dispozitivul medical numai în spații ventilate suficient!
- > Asigurați întotdeauna condițiile corecte de funcționare.
- > Înaintea fiecărei utilizări, verificați dispozitivul medical dacă există deteriorări, neetanșeități și piese desfăcute (de exemplu adaptoarele, capacul compartimentul filtrului).
- > Înaintea fiecărei puneri în funcțiune închideți fereastra glisantă!
- > Mențineți dispozitivul medical închis în timpul procesului de îngrijire!

### **Alimentator de rețea**

- > Utilizați numai alimentatorul de rețea furnizat.
- > Aveți grijă ca dispozitivul medical să poată fi deconectat ușor de la rețeaua electrică.
- > În situațiile de pericol, deconectați dispozitivul medical de la rețeaua electrică! Scoateți din priză alimentatorul de rețea!



Așezați dispozitivul medical pe o suprafață plană și orizontală.

## Indicații privind siguranța



Dispozitivul medical este clasificat ca „aparat uzual” (aparat închis fără protecție împotriva pătrunderii apei).

### Lichidele de procesare



- > După inhalare: leșiți la aer curat, în cazul disconfortului solicitați asistență medicală.
- > După contactul cu pielea: Spălați cu săpun și apă din abundență.
- > După contactul cu ochii: Clătiți ochii mai multe minute cu pleoapele deschise sub jet de apă.  
În cazul disconfortului persistent, solicitați asistență medicală.
- > După ingerare: În cazul disconfortului persistent, solicitați asistență medicală.
- > Utilizați numai lichidele de procesare aprobate de producător.

### Lichide de procesare aprobate

- > W&H Activefluid, MC-302
- > W&H Service Oil F1, MD-302

### Cartușe



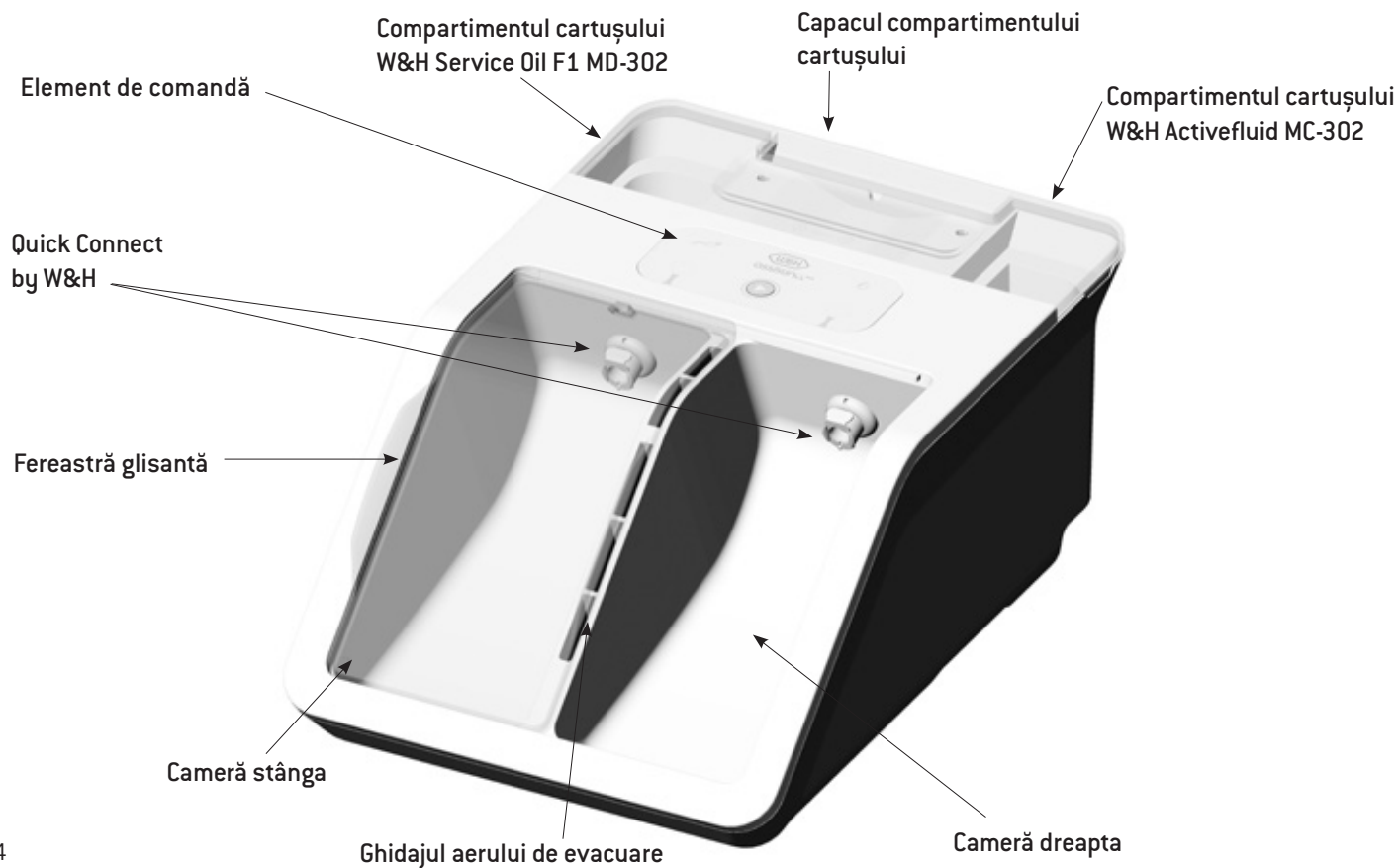
- > Schimbați imediat un cartuș defect, respectiv neetanș!
- > Protejați cartușele împotriva acțiunii directe a razelor solare!

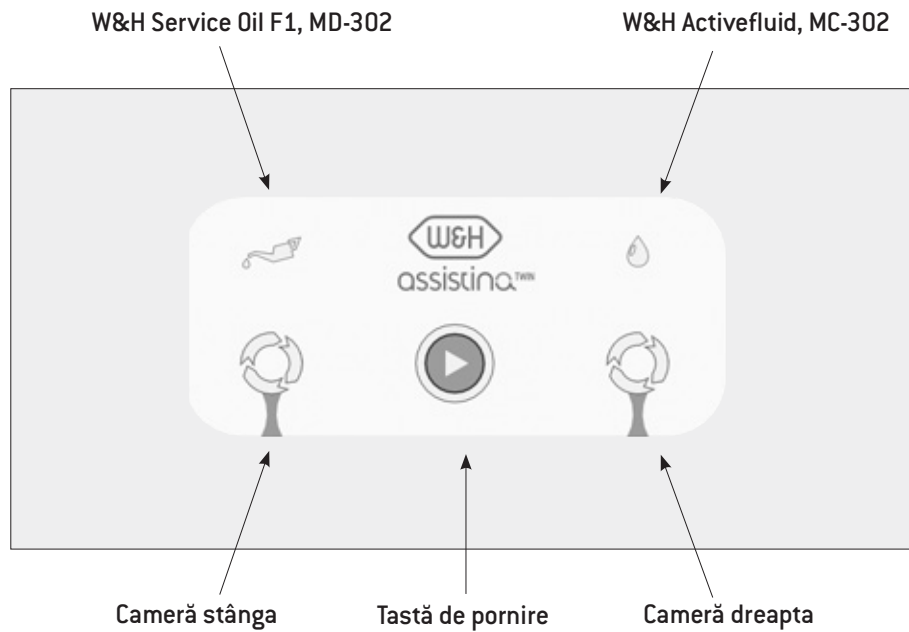


Dornul pentru cartuș din dispozitivul medical este ascuțit.  
Aveți grijă la pericolul de rănire din cauza dornului protuberant!

## 6. Descriere

## Partea frontală



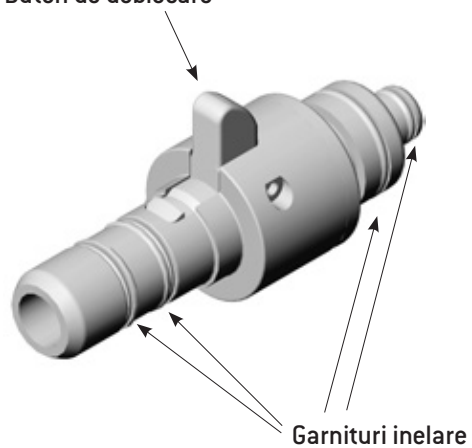


# Descriere

# Adaptor Quick ISO/Quick RM

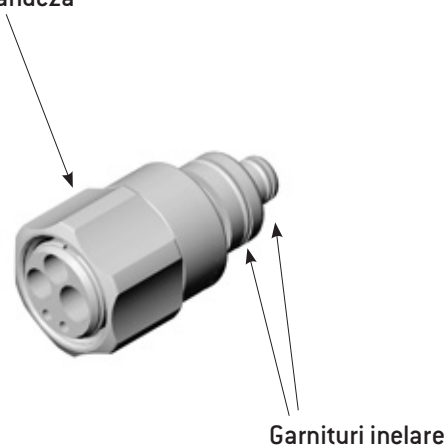
### Adaptor Quick ISO

Buton de deblocare

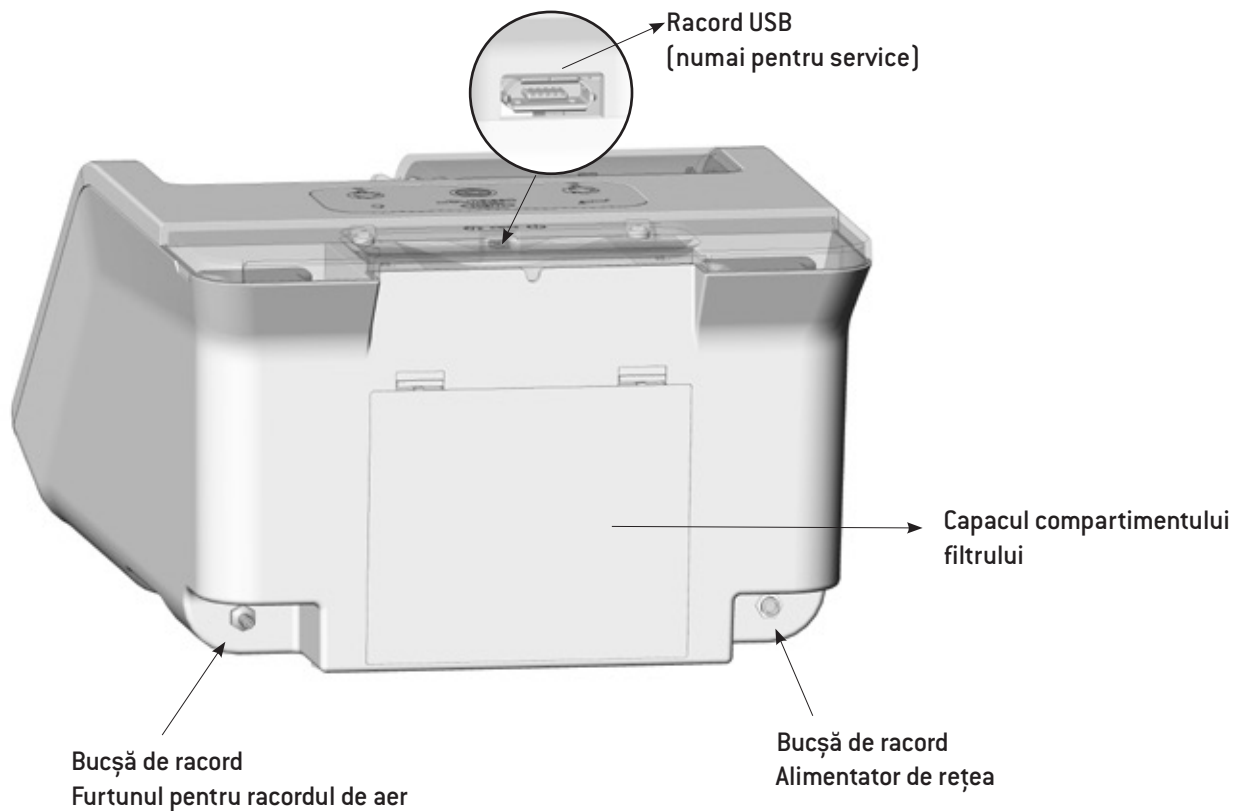


### Adaptor Quick RM

Piuliță olandeză







## 7. Punerea în funcțiune

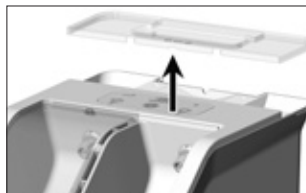
## Introducerea/scoaterea cartușului



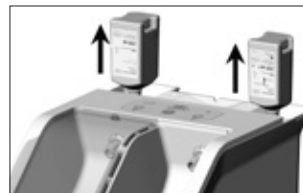
Cartușele trebuie să fie la temperatura camerei atunci când sunt introduse.



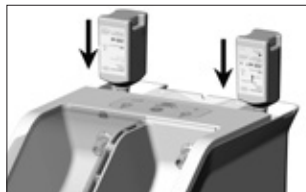
Dornul pentru cartuș din dispozitivul medical este ascuțit.  
Aveți grijă la pericolul de rănire din cauza dornului protuberant!



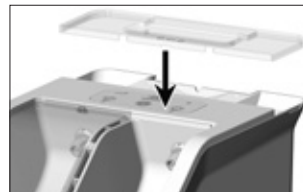
**1** Montați/îndepărtați capacul compartimentului cartușului.



**3** Scoateți cartușul.  
Trageți cartușul.



**2** Introduceți cartușul.  
Împingeți cartușul până la opritor.



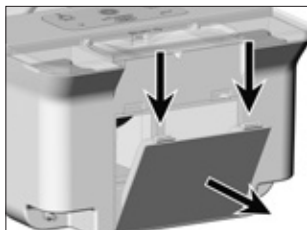
**4** Montați capacul compartimentului cartușului.



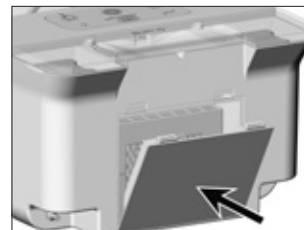
La fiecare schimbare a cartușului  
> curățați compartimentul cartușului,  
> efectuați prima umplere.  
Respectați specificațiile producătorului cu privire la utilizarea agenților de dezinfectare.

## Punerea în funcțiune

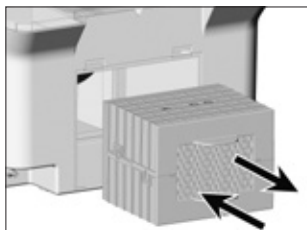
## Introducerea/scoaterea filtrului



- 1** Deschideți capacul compartimentului filtrului.



- 3** Închideți capacul compartimentului filtrului.



- 2** Introducerea/scoaterea filtrului
- > Împingeți filtrul până la opritor.
  - > Scoateți filtrul.



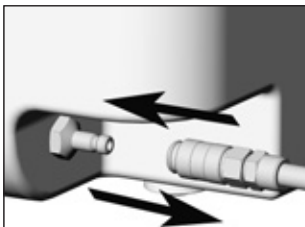
La fiecare schimbare a filtrului curățați compartimentul filtrului.  
Respectați specificațiile producătorului cu privire la utilizarea agenților de dezinfectare.



Utilizați numai aer comprimat necontaminat, fără ulei, uscat și filtrat, conform ISO 7494-2.

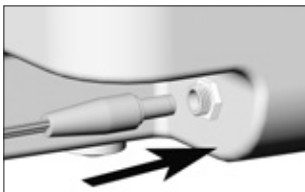
> Dacă este murdar, înlocuiți filtrul.

## Introducerea/scoaterea furtunului pentru racordul de aer



- 1 Introduceți furtunul pentru racordul de aer.
- 2 Scoateți furtunul pentru racordul de aer.

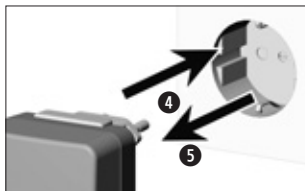
## Introducerea alimentatorului de rețea




- 3 Introduceți alimentatorul de rețea în dispozitivul medical.

## Punerea în funcțiune

## Pornirea/oprirea Asistina Twin



- 4 Introduceți alimentatorul de rețea în priză.
- 5 Scoateți alimentatorul de rețea din priză.

-  > Efectuarea primei umpleri fără instrumentul chirurgical.
- > Începeți cu orice cameră doriți.




- 1 Încideți o cameră cu fereastra glisantă.



- 2 Apăsați tasta de pornire cca. 5 secunde.




Prima umplere a camerei 1 durează cca. 1 minut.

-  > LED-ul camerei se aprinde intermitent verde.
- > LED W&H Service Oil și W&H Activefluid se aprind intermitent verde.



Prima umplere a camerei 1 este finalizată corect.

-  > LED-ul camerei 1 luminează verde.
- > LED-ul camerei 2 luminează portocaliu.
- > LED W&H Service Oil și W&H Activefluid se aprind intermitent verde.



- ③ Închideți cealaltă cameră cu fereastra glisantă.  
Prima umplere este continuă în mod automat.



- Prima umplere a camerei 2 durează cca. 1 minut.
- > LED-ul camerei se aprinde intermitent verde.
  - > LED W&H Service Oil și W&H Activefluid se aprind intermitent verde.



- Prima umplere este finalizată corect.
- LED-urile ambelor camere luminează verde.

- După prima umplere curățați ambele camere cu o lavetă umedă.



După

> introducerea alimentatorului de rețea în priză, resp.

> 15 minute fără acționare, dispozitivul medical comută în modul stand-by.



Nu este aprins niciun LED.



### Activarea Assistina Twin

Apăsați tasta de pornire.



Toate LED-urile luminează alb 1 secundă.

Se declanșează un semnal sonor.

### Pregătit de funcționare



Tasta de pornire luminează verde.



- > Introduceți un instrument chirurgical dezinfectat în prealabil în Quick Connect by W&H.
- > Porniți aparatul Assistina Twin.



Instrumentul chirurgical este ușor umed la scoatere.  
Apoi urmează dezinfectarea și sterilizarea manuale.



În cazul defecțiunilor în funcționare (de ex. vibrații, zgomote neobișnuite, încălzire, respectiv neetanșeități), scoateți imediat dispozitivul medical din funcțiune și contactați un partener de service autorizat de W&H.



Purtați îmbrăcăminte de protecție, ochelari de protecție, mască de protecție și mănuși.

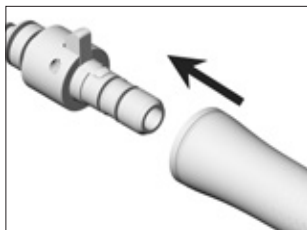


Respectați instrucțiunile pentru „igienă și îngrijire” din instrucțiunile de utilizare ale instrumentelor chirurgicale.



Înlocuiți imediat garniturile inelare deteriorate sau neetanșe.

## Introducerea instrumentelor chirurgicale cu racordul ISO



- 1 Introduceți instrumentul chirurgical pe adaptor cu orificiul de evacuare orientat în partea inferioară.

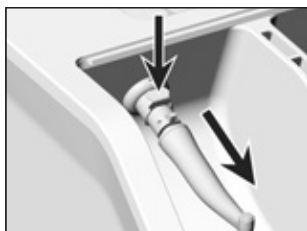


Reglați inelul rotativ al motorului pneumatic pe modul de operare înainte sau înapoi. În poziția „0” nu are loc îngrijirea.

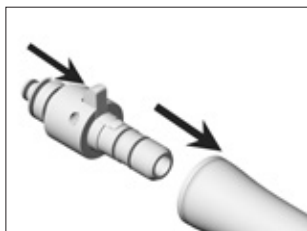


- 2 Introduceți instrumentul chirurgical cu adaptor.

## Scoaterea instrumentelor chirurgicale cu racordul ISO

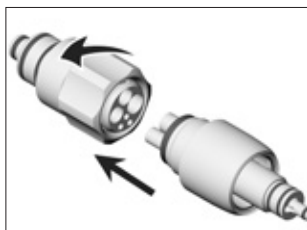


❶ Apăsați butonul de deblocare și scoateți instrumentul chirurgical cu adaptor.



❷ Înclinați butonul de deblocare în față și scoateți instrumentul chirurgical.

## Introducerea instrumentelor chirurgicale, respectiv a adaptoarelor cu racordul RM Fix

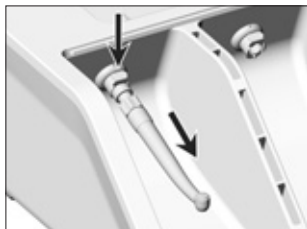


- 1 Introduceți instrumentul chirurgical, respectiv adaptorul pe adaptorul Quick RM și strângeți manual piulița olandeză rotind spre stânga.

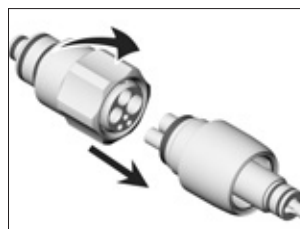


- 2 Introduceți adaptorul Quick RM cu instrumentul chirurgical sau, eventual, adaptorul cu instrumentul chirurgical.


## Scoaterea instrumentelor chirurgicale, respectiv a adaptoarelor cu racordul RM Fix

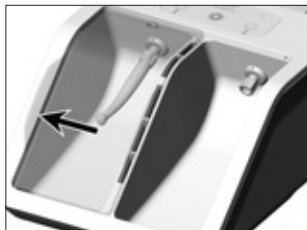


- 1 Apăsați butonul de deblocare și scoateți adaptorul Quick RM cu instrumentul chirurgical sau, eventual, adaptorul cu instrumentul chirurgical.



- 2 Deșurubați manual piulița olandeză rotind spre dreapta și scoateți din instrumentul chirurgical/adaptor.

-  > Cantitatea de W&H Activefluid, MC-302 și W&H Service Oil F1, MD-302 este dozată cu precizie pentru procesul de îngrijire.
- > Procesul de îngrijire funcționează în mod automat și identic în ambele camere.



**1** Închideți fereastra glisantă.



**2** Apăsați tasta de pornire.



Se execută procesul de îngrijire.




- > LED-ul luminează intermitent verde.
- > Procesul de îngrijire se încheie în mod automat în cca. 10 secunde.



Procesul de îngrijire este finalizat corect.



- > LED-ul camerei luminează verde.
- > Se declanșează un semnal sonor.

- >  Îndepărtați instrumentul rotativ.
- > Utilizați adaptorul Quick ISO REF 06422600 și REF 02693000.
- > Îngrijirea cu ulei a sistemului de tensionare este posibilă în ambele camere.



❶ Închideți fereastra glisantă.



❷ Apăsați tasta de pornire de 2 ori.



❸ Introduceți adaptorul cu orificiul de evacuare orientat în partea inferioară.

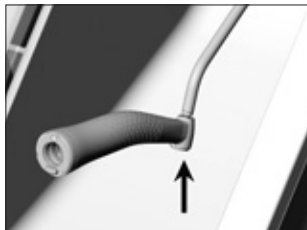


 Tasta de pornire luminează mov.



## Exploatare

## Îngrijirea cu ulei a sistemului de tensionare



- 4 Poziționați instrumentul către orificiul de evacuare.



- 5 Apăsați tasta de pornire.



Se execută îngrijirea cu ulei.



- > LED-ul luminează intermitent mov.
- > Îngrijirea cu ulei se încheie în mod automat în cca. 5 secunde.



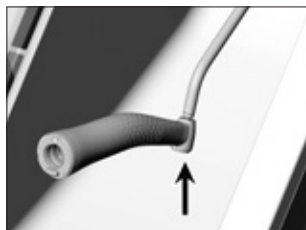
Purtați îmbrăcăminte de protecție, ochelari de protecție, mască de protecție și mănuși.  
Se generează un nor de aerosoli.



Îngrijirea cu ulei este finalizată corect.

- > LED-ul camerei și tasta de pornire luminează mov.
- > Se declanșează un semnal sonor.

## Continuați îngrijirea cu ulei



- 6 Poziționați instrumentul către orificiul de evacuare.



- 7 Apăsați tasta de pornire.


## Încheiați îngrijirea cu ulei



- 8 Deschideți și închideți fereastra glisantă.  
LED-ul tastei de pornire luminează verde.



- 9 Scoateți adaptorul.

-  > Respectați legile, directivele, normele și prescripțiile în vigoare la nivel local și la nivel național cu privire la curățare și dezinfectare.
- > W&H recomandă curățarea și dezinfectarea dispozitivului medical o dată pe zi, respectiv în caz de necesitate.



Purtați îmbrăcăminte de protecție, ochelari de protecție, mască de protecție și mănuși.



### **Agent de curățare**

Utilizați numai detergenți prevăzuți pentru curățarea dispozitivelor medicale din metal și material plastic.



- ❶ **Oprirea**  
Deconectați dispozitivul medical de la rețeaua electrică.



- ❷ **Scoateți fereastra glisantă.**

## Curățarea manuală pe interior și exterior



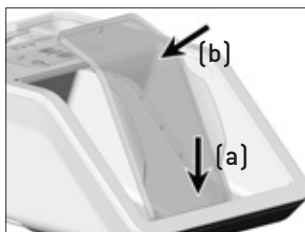
- ❶ **Curățați camerele cu o lavetă uscată.**  
Dezinfectați prin ștergere suprafața exterioară și camerele.

## Fereastră glisantă

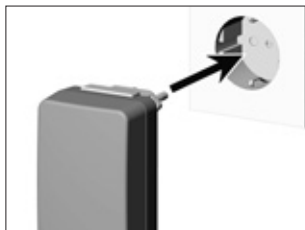
### Curățarea manuală și dezinfectarea în interior și exterior

Spălați și dezinfectați prin ștergere fereastra glisantă cu apă demineralizată (< 35 °C/< 95 °F).

## Punerea în funcțiune după curățare



- 1 Introduceți fereastra glisantă.



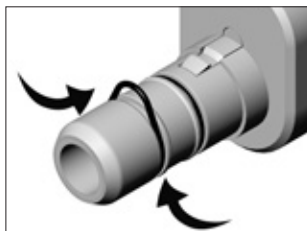
- 2 Pornirea  
Conectați dispozitivul la rețeaua electrică.

## 10. Întreținerea

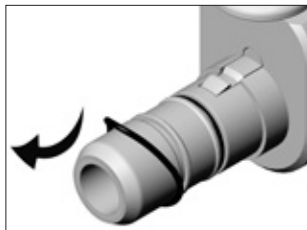
## Înlocuirea garniturilor inelare



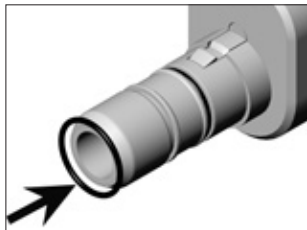
Înlocuiți imediat garniturile inelare deteriorate sau neetanșe.  
Nu utilizați unelte ascuțite!



❶ Apăsați ferm garnitura inelară cu degetul mare și arătătorul simultan pentru a forma o buclă.



❷ Scoateți garnitura inelară.



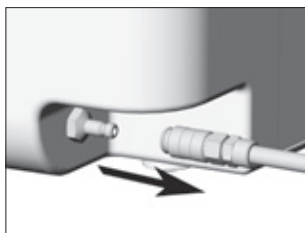
❸ Împingeți noua garnitură inelară.



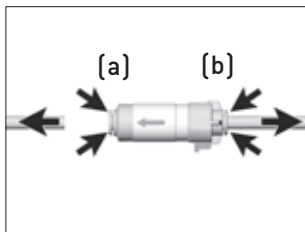
Înainte de înlocuirii filtrului de aer, deșurubați alimentarea centrală cu aer.



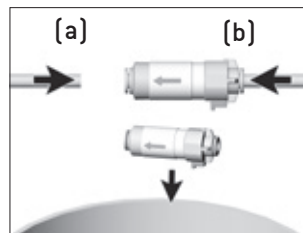
- > Înlocuiți filtrul de aer în cazul murdării sau cel puțin o dată pe an.
- > Utilizați numai aer comprimat curat, filtrat!



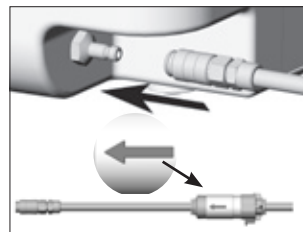
- ❶ Scoateți furtunul pentru racordul de aer.



- ❷ Împingeți inelul (a, b) pe filtrul de aer și deconectați furtunul pentru racordul de aer.






- ❸ Înlocuiți filtrul de aer și conectați furtunul pentru racordul de aer (a, b).






- ❹ Introduceți furtunul pentru racordul de aer.  
Observați direcția fluxului la filtrul de aer.

## 11. Mesaje de eroare



Afișaj LED	Descriere	Remediu
 <p data-bbox="150 412 360 428">Nu este aprins niciun LED.</p>	<p data-bbox="440 266 911 292">Dispozitivul medical este în modul standby</p> <p data-bbox="440 333 480 350">sau</p> <p data-bbox="440 393 871 454">Dispozitivul medical nu este conectat la rețeaua electrică</p>	<p data-bbox="944 266 1246 292">&gt; Apăsați tasta de pornire.</p> <p data-bbox="944 393 1417 418">&gt; Asigurați alimentarea cu curent electric.</p>
 <p data-bbox="118 650 384 701">LED-ul camerei și tasta de pornire luminează roșu.</p>	<p data-bbox="440 501 639 527">Eroare electronică</p>	<p data-bbox="944 501 1422 563">&gt; Introduceți dispozitivul medical în priză/ scoateți dispozitivul medical din priză.</p> <p data-bbox="944 574 1246 600">&gt; Apăsați tasta de pornire.</p> <p data-bbox="944 639 1254 665">Dacă eroarea apare din nou:</p> <p data-bbox="944 701 1422 762">&gt; Trimiteți întregul dispozitiv medical la un partener de service autorizat de W&amp;H.</p>
 <p data-bbox="102 925 408 941">LED-urile camerei se aprind portocaliu.</p>	<p data-bbox="440 777 746 803">Fereastră glisantă deschisă.</p>	<p data-bbox="944 777 1278 803">&gt; Închideți fereastra glisantă.</p>





## Mesaje de eroare

Afișaj LED	Descriere	Remediu
 <p>LED-ul tastei de pornire luminează albastru.</p>	<p>Lipsă de aer</p>	<p>&gt; Restabiliți alimentarea cu aer.</p>
 <p>LED-ul camerei din dreapta <u>sau</u> din stânga luminează roșu. LED-ul tastei de pornire luminează verde.</p>	<p>Procesul de îngrijire nu este finalizat corect.</p>	<p>&gt; Apăsați tasta de pornire. &gt; Repetați procesul de îngrijire.</p>
 <p>LED-ul camerei din dreapta <u>sau</u> din stânga luminează roșu. LED-ul tastei de pornire luminează albastru.</p>	<p>Procesul de îngrijire nu este finalizat corect – lipsă de aer</p>	<p>&gt; Restabiliți alimentarea cu aer. &gt; Apăsați tasta de pornire. &gt; Repetați procesul de îngrijire.</p>



## Mesaje de eroare

Afișaj LED	Descriere	Remediu
 <p>LED-ul camerei din dreapta <u>sau</u> din stânga, LED-ul W&amp;H Service Oil și W&amp;H Activefluid luminează roșu. LED-ul tastei de pornire luminează verde.</p>	<p>Prima umplere nu este finalizată corect.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Controlați cartușele:             <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; introduceți corect,</li> <li>&gt; gol (înlocuiți cartușul).</li> </ul> </li> <li>&gt; Apăsați tastele de pornire.</li> <li>&gt; Repetați prima umplere.</li> </ul>
 <p>LED-ul camerei din dreapta <u>sau</u> din stânga, W&amp;H Service Oil și W&amp;H Activefluid luminează roșu. LED-ul tastei de pornire luminează albastru.</p>	<p>Prima umplere nu este finalizată corect. Lipsă de aer</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Restabiliți alimentarea cu aer.</li> <li>&gt; Apăsați tastele de pornire.</li> <li>&gt; Repetați prima umplere.</li> </ul>

## Mesaje de eroare

Afișaj LED	Descriere	Remediu
 <p>W&amp;H Service Oil și W&amp;H Activefluid luminează portocaliu.</p>	Prea puțin lichid în cartuș	> Înlocuiți cartușele cât mai repede posibil.
 <p>W&amp;H Service Oil și W&amp;H Activefluid luminează roșu.</p>	Cartușe goale	> Înlocuiți cartușele. > Efectuați prima umplere.

## Mesaje de eroare

Afișaj LED	Descriere	Remediu
 <p>LED-ul camerei din dreapta <u>sau</u> din stânga luminează roșu. LED-ul tastei de pornire luminează mov.</p>	<p>Îngrijirea cu ulei a sistemului de tensionare nu este finalizată corect.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Apăsați tasta de pornire.</li> <li>&gt; Repetați îngrijirea cu ulei.</li> </ul>
 <p>LED-ul camerei din dreapta <u>sau</u> din stânga luminează roșu. LED-ul tastei de pornire luminează albastru.</p>	<p>Îngrijirea cu ulei a sistemului de tensionare nu este finalizată corect. Lipsă de aer</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Restabiliți alimentarea cu aer.</li> <li>&gt; Apăsați tasta de pornire.</li> <li>&gt; Repetați îngrijirea cu ulei.</li> </ul>

Dacă una dintre erorile descrise nu poate fi remediată este necesară verificarea de către un partener de service autorizat de W&H.

- > Deconectați dispozitivul medical de la furtunul pentru racordul de aer și de la alimentatorul de rețea.
- > Scoateți instrumentele și cartușele din dispozitivul medical.

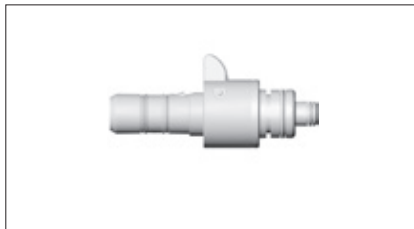
## 12. Accesorii și piese de schimb W&H



Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale W&H sau accesorii omologate de W&H!



**06395100**  
Adaptor Quick RM



**06422600**  
Adaptor Quick ISO



**02693000**  
Adaptor pentru îngrijirea cu ulei  
Sistem de tensionare

Pentru adaptoare suplimentare și prezentarea completă a sistemului, scanați codul QR:

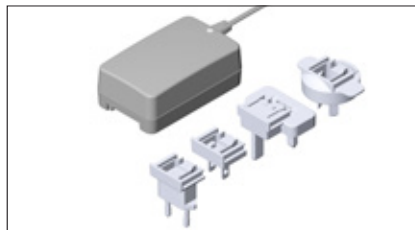


## Accesorii și piese de schimb W&H



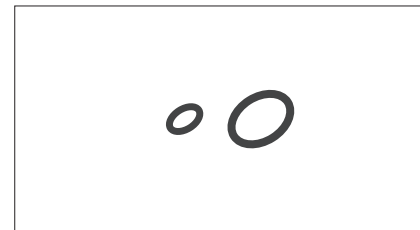
**02697000**

Furtun pentru racordul de aer de 2 m



**07477500**

Alimentatorul de rețea  
MB-302



**02060100**

Garnitură inelară, adaptor Roto Quick, mare

**02060200**

Garnitură inelară, adaptor Roto Quick, mic

**03006100**

Garnitură inelară, adaptor Quick RM și  
Quick ISO, mare

**01208300**

Garnitură inelară, adaptor Quick RM și  
Quick ISO, mic

**02695700**

Garnitură inelară, adaptor Quick ISO



**07484000**

Twin Care SET  
MB-302



**02675200**

Filtru de aer

## 13. Service

---

### Reparații și returnare

În cazul defecțiunilor de funcționare, contactați neîntârziat un partener de service autorizat de W&H.  
Lucrările de reparație și întreținere trebuie efectuate numai de un partener de service autorizat de W&H.



Pentru returnare utilizați ambalajul original!

## 14. Date tehnice

<b>Assistina Twin</b>	<b>MB-302</b>
Tensiune de rețea:	100 – 240 V c.a.
Oscilație admisă de tensiune:	±10 %
Curent nominal:	0,4 – 0,2 A
Frecvență:	50 – 60 Hz
Consum de curent maxim:	18 VA
Consum de aer:	cca. 40 NI/min.
Presiune de operare:	5 – 10 bari (reglare cu ajutorul regulatorului de presiune automat integrat)
Intensitatea sunetului:	60 dB
Dimensiuni (l x A x Î):	297 x 435 x 190 mm
Greutate:	3,8 kg
Cantitate de umplere:	200 ml W&H Activefluid, MC-302 200 ml W&H Service Oil F1, MD-302



## Date tehnice

### Condiții de mediu

Temperatura în timpul transportului:	0 °C până la +50 °C (+32 °F până la +122 °F)
Temperatura la depozitare:	+5 °C până la +40 °C (+41 °F până la +104 °F)
Umiditatea aerului la depozitare și transport:	8 % până la 80 % (relativă), fără condens
Temperatura în timpul funcționării:	+10 °C până la +40 °C (+50 °F până la +104 °F)
Umiditatea aerului în timpul funcționării:	15 % până la 80 % (relativă), fără condens
Grad de poluare:	2
Categorie de supratensiune:	II
Înălțime de montaj:	până la maxim 3.000 m peste nivelul mării

## 15. Eliminarea la deșuri

---



Asigurați-vă că, în momentul eliminării la deșuri, componentele nu sunt contaminate.



Respectați legile, directivele, normele și prescripțiile în vigoare la nivel local și la nivel național cu privire la eliminarea la deșuri.

- > Dispozitiv medical
- > Aparate electrice vechi
- > Ambalaj

# Certificat de garanție

Acest dispozitiv medical a fost conceput cu mare atenție de către specialiști înalt calificați. Numeroasele verificări și controale garantează o funcționare ireproșabilă. Vă rugăm să rețineți că pretențiile de acordare a garanției sunt valabile numai în condițiile respectării tuturor cerințelor din prezentele instrucțiuni de utilizare.

**W&H își asumă răspunderea, în calitate de producător, începând cu data cumpărării, pentru defecțiunile de material sau de fabricație pentru o durată de garanție de 12 luni.**

Nu ne asumăm răspunderea pentru defecțiunile provenite din tratamentul necorespunzător sau reparațiile efectuate de către terți neautorizați de către W&H!

Pretențiile privind acordarea garanției se vor prezenta – alături de bonul de casă – furnizorilor sau partenerului de service autorizat de W&H. Prestarea unui serviciu în garanție nu prelungește durata garanției și nu implică o durată de garanție pentru respectivul serviciu prestat.

**12** luni garanție

## Parteneri de service autorizați de W&H

---

Vizitați site-ul web W&H la <http://wh.com>

În elementul de meniu „Service” puteți găsi partenerii de service cei mai apropiați autorizați de W&H.

Sau scanați codul QR.





**Producător**

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH  
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55  
office@wh.com    wh.com

Form-Nr. 50927 ARO

Rev. 004 / 11.05.2022

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări după publicare